ሰሐበ

I,1 [סָחַב; amh. ሳበ ፡] Subj. ይስሐብ ፡, *trahere* (*ducere*) cum compositis: በሐብለ ፡ ሰብእ ፡ ሰሐብክዎ ፡ Hos. 11,4; Joh. 6,14; Koh. 2,3; ሰሐባከ ፡ Cant. 1,4. a) de jumentis, quae *trahunt* vel *vehunt* vehiculum vel aliquid in vehiculis: አፍራስ ፡ እለ ፡ ይስሕቡ ፡ ሰረገላተ ፡ 3 Reg. 3a,21; Jsp. p. 328; አርዑተ ፡ Deut. 21,3; እንዘ ፡ ይስሕብዋ ፡ አልህምት ፡ በሰረገላ ፡ 1 Par. 13,9; ይስሕባ ፡ እጐላት ፡ ውስተ ፡ ሰረገላ ፡ 1 Reg. 6,7; 1 Reg. 6,10. b) *intro trahere* Gen. 19,10; ሰሐብኩከ ፡ ውስተ ፡ ሣህልየ ፡ Jer. 38,3. c) *extrahere* , *sursum trahere* Gen. 37,28; ሰሐብዎ ፡ በአሕባል ፡ ወአውጽእዎ ፡ Jer. 45,13; Joh. 21,6; Hab. 1,15; huc etiam pertinere videtur: ሰሐቢ ፡ አቀ-ያጸኪ ፡ (ἀνάσυρε τὰς κνήμας male intellecto) Jes. 47,2. d) *attrahere* , *ad se trahere* : እለ ፡ ይስሕብዋ ፡ ለኀጢአቶሙ ፡ ከመ ፡ ሐብል ፡ ነዋኅ ፡ Jes. 5,18; እስሕብ ፡ ኵሎ ፡ ኀቤየ ፡ Joh. 12,32; (meretrices sese ornant) ከመ ፡ ይስሐባ ፡ ኵሎ ፡ ዘርእዮን ፡ (πρὸς ἑαυτὴν ἐπισπάσασθαι) Chrys. Ta. 28. e) *adducere* , *intendere* ; *diducere* , *extendere* : ይስሐብ ፡ ዘይዌስቅ ፡ ቀስቶ ፡ τεινέτω Jer. 28,3; ἐκτείνειν Ex. 38,19; ሰሐበ ፡ አምጣነ ፡ Thren. 2,8. f) *humi trahere* , vestem, syrma: ይስሕባ ፡ አልባሲሆን ፡ Jes. 3,16; Apoc. 12,4; hominem 4 Reg. 14,13. g) *captivum trahere* , *deducere* in custodiam, judicium, supplicium: ይስሕብዎ ፡ ἡ σύλληψις αὐτοῦ Job 18,10; ሞት ፡ ይስሕባ ፡ ለቤቱ ፡ ለዝላፉ ፡ Job 20,28; ይስሕቦ ፡ እምቤቱ ፡ συρεῖ αὐτόν Job 27,23; ይስሕቡ ፡ አንስቲያሆሙ ፡ ἕξουσι Jes. 13,16; Asc. Jes. 4,14; Act. 6,12; Jac. 2,6; Hen. 41,2; ዘሰሐብዎሙ ፡ ኀበ ፡ ዐውደ ፡ ምኵናን ፡ Did. 25; Sx. creberrime. h) *abripere* Ps. 27,3. i) *trahendo adducere* : ይስሕቦሙ ፡ እምአጽናፈ ፡ ምድር ፡ συρεῖ Jes. 5,26; Jes. 7,18. k) *deorsum trahere* : አነ ፡ ሰሐብክዎ ፡ ለዔሳው ፡ κατέσυρα (perperam intellecto sensu loci) Jer. 29,11. l) *distrahere* : አናብስት ፡ ሰሐብዎ ፡ Jer. 27,17; distrahendo destruere murum 2 Reg. 17,13. m) *contrahere* vel *consciscere* sibi (sich zuziehen): እመሰ ፡ ተፋታሕከ ፡ ምስሌሁ ፡ (cum clerico) በዐመፃ ፡ ሰሐብከ ፡ ለርእስከ ፡ አበሳ ፡ ወኀጢአተ ፡ Did. 9. n) *protrahere* , *producere* , *in longius trahere* : ለእመ ፡ ሰሐብከ ፡ ነገረ ፡ ይወጽእ ፡ ጋእዝ ፡ ወኵነኔ ፡ Prov. 24,68; መገሥጽ ፡ ሶበ ፡ ያነውኅ ፡ ነገረ ፡ ወይስሕብ ፡ ቃለ ፡ ያንጌጊ ፡ ሰማዒ ፡ Chrys. ho. 27; ut videtur, etiam intransit. *trahi in longius* , *diuturnum esse* {DiL.0329} (sich hinziehen, verziehen) Gad. Ad. f. 13. o) *inducere* (illicere, pellicere), in partem malam: ሰሐበቶ ፡ ἐξώκειλεν αὐτόν Prov. 7,21; ዘራእዮሙ ፡ ይስሕቦ ፡ ለአብድ ፡ ውስተ ፡ ፍትወቶሙ ፡ ይምጻእ ፡ Sap. 15,5; Judae 19 Platt; ረኃብ ፡ ወተፅናስ ፡ ሰሐቦን ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ Chrys. Ta. 15;Ludolf 1691 p. 316 Nr. 51; in bonam partem: ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ሰሐባ ፡ (feminam) ለገቢረ ፡ ሠናይት ፡ Chrys. ho. 26.

TraCES en

saḥaba

Grébaut

ሰሐበ ፡ *saḥaba* I,1 ይስሕብ ፡, ይስሐብ ፡ *attraxit*, *extraxit attirer*, *entraîner*, *faire sortir*, *extraire* — ሳበ ፡ Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 43. Grébaut 1952, 163

Leslau

ሰሐበ *saḥaba* (yəsḥab) *draw*, *pull*, *drag along*, *lead*, *catch*, *attract*, *summon* (demons), *lure*, *protract*, *draw out* Leslau 1987, 492b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 22.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 22.8.2024
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016